



## فحص القولون بالمنظار

كيفية الاستعداد باستعمال سوبر أب (Suprep)

تم جدولة موعدك لفحص القولون في \_\_\_\_\_ ، \_\_\_\_\_ ، صباحاً / مساءً.  
اليوم التاريخ الساعة

في يوم الفحص	اليوم السابق للفحص	قبل 5 أيام من الفحص	قبل 7 أيام من الفحص
التاريخ:	التاريخ:	التاريخ:	التاريخ:
<p><b>لا تأكل أى أطعمة صلبة.</b></p> <p><b>قبل 5 ساعات من الموعد المحدد لك:</b> صب زجاجة واحدة (6 أونصات) من سوبر أب في الحاوية. أضف مائة شرب باردة حتى خط 16 أونصة و اخلطها. أشرب كل السائل في الحاوية و يجب أيضاً أن تشرب 32 أونصة من الماء (2 حاوية من الماء) خلال الساعة التالية.</p> <p>تناول أدويةك الصباحية بالماء ساعة قبل أو بعد تناول محلول سوبر أب (Suprep).</p> <p>أستمر في شرب السوائل الصافية حتى ساعتين قبل موعدك. <b>أبتداءً من ساعتين من الموعد المحدد لك:</b> لا تأخذ أى شئ عن طريق الفم.</p> <p><b>ما يجب إحضاره معك في الموعد:</b> شخص بالغ من العائلة أو صديق. قائمة بجميع الأدوية التي تتناولها حالياً. بطاقة هويتك بها صورة، وبطاقة التأمين و دفع co-pay إذا لزم الأمر.</p> <p>سوف تحتاجين إلى إزالة جميع المجوهرات و القرط قبل إجراء فحص الموجات فوق الصوتية بالمنظار. أترك، إذا كنت تستطيع، جميع الأشياء الثمينة في المنزل، أو أعطيهم لمن يرافقك لضمان حفظهم.</p>	<p><b>الأفطار:</b> يُمكنك أن تأكل بسكويت الكراكرز العادي(ساتينيس أو ميلبا توست، لا بذور)، و الحبوب المطبوخة (فارينا، كريمة القمح، فريك)، و الحبوب الباردة (رقائق الذرة، الأرز المنتفخ)، الأرز الأبيض، التودلز، أو المكرونة.</p> <p><b>بعد الساعة 12 ظهراً:</b> لا تأكل أى أطعمة صلبة. لبقية اليوم أشرب السوائل الصافية فقط مثل عصير التفاح، عصير العنب، أو عصير التوت البري، المرقه، القهوة السوداء، أو الشاي، المشروبات الرياضية، الصودا، أو الجيلاتين(الأخضر أو الأصفر فقط).</p> <p><b>عند الساعة 7 مساءً:</b> صب زجاجة واحدة (6 أونصات) من سوبر أب (Suprep) في الحاوية. أضف مائة شرب باردة حتى خط 16 أونصة و اخلطها. أشرب كل السائل في الحاوية و يجب أيضاً أن تشرب 32 أونصة من الماء (2 حاوية من الماء) خلال الساعة التالية.</p>	<p><b>توقف عن تناول الأطعمة التي تحتوي على المكسرات أو البذور.</b></p> <p><b>توقف عن تناول الحديد أو أى من الفيتامينات المتعددة التي تحتوي على الحديد.</b></p> <p><b>قم بتعبئة وصفة الدواء سوبر أب (Suprep).</b></p> <p><b>اقرأ هذه النشرة بعناية.</b></p> <p><b>إذا كنت مصاباً بمرض الداء السكري:</b></p> <p>- اتصل بالطبيب المسئول عن وصف أدوية السكر لك.</p> <p>- أخبر الطبيب أنك سوف تُجرى فحص منظار القولون و موعد الفحص.</p> <p>- أطلب التعليمات الخاصة لأخذ أدوية السكر.</p>	<p><b>إذا كنت تأخذ أدوية مسيلة للدم مثل كوماتيين (وارفارين) بلافيكس (كلوبيدوجريل):</b></p> <p>- عليك الاتصال بالطبيب الذي وصف لك هذه الأدوية.</p> <p>- أخبر الطبيب أنك سوف يتم فحصك بمنظار القولون، وتاريخ الفحص.</p> <p>- أطلب إرشادات الطبيب المختصة بأدوية تسبيل الدم.</p> <p><b>لإلغاء الموعد:</b> إذا كنت بحاجة إلى إعادة جدولة أو إلغاء موعدك لفحص منظار القولون، يُمكنك الاتصال بالرقم (206) _____</p> <p><b>الخروج من المستشفى ووسائل الانتقال:</b></p> <p>- يجب أن يقوم بتوصيلك أحد أفراد عائلتك البالغين أو أحد الأصدقاء عندما تكون مُستعداً للذهاب إلى المنزل. لا يُمكنك قيادة السيارة أو استخدام الأتوبيس أو التاكسي، أو استخدام خدمة هوبلينك أو باراترانزيت بنفسك بعد الانتهاء من الفحص.</p> <p>- سيتم إلغاء الفحص أن لم يكن معك شخص بالغ من أفراد عائلتك أو صديق لياخذك إلى المنزل.</p> <p>- نحن ننصح بشدة بأن يبقى معك شخص بالغ مسئول لبقية اليوم.</p>

## تعليمات خاصة

• إذا كنت تتناول أدوية لمرض السكر، فسوف تحتاج إلى تعديل أديتوك يوماً قبل فحص المنظار و يوم فحص منظار القولون. تحدث مع طبيبك المعالج لمرض السكر حول ما يجب القيام به في هذين اليومين.

• إذا كنت تُعاني من إمساكٍ شديداً أو إذا كنت تتناول أدوية مُسكنة للألام يومياً:

– اشترى زجاجة من سترات الماغنسيوم من الصيدلية.

– قبل يومين من إجراء المنظار، في الساعة 4 مساءً، أشرب الزجاجة كاملة.

## ما هو فحص القولون بالمنظار؟

يُتيح منظار القولون لطبيبك أن ينظر إلى بطانة أمعائك الغليظة.

## ما يمكن أن تتوقعه

سوف تتلقى مُهدئاً بالوريد (دواء لمُساعدتك على الاسترخاء) من خلال حقن الوريد (IV). معظم المرضى تغفو بالنوم و إذا لم تغفو في النوم و تشعر ببعض الإزعاج، فالرجاء إخبارنا بذلك. سنبدل قساري جهدنا لمُساعدتك على أن تكون مُرتاحاً.

سيقوم طبيبك بوضع أنبوب مرن في المستقيم. وسع الأنبوب كما حوالى وسع الأصبع. ويُحتمل أن يأخذ طبيبك أيضاً خزعات (عينات الأنسجة).

يستغرق إجراء فحص القولون بالمنظار حوالى من 30 إلى 45 دقيقة. قد يستغرق موعدك وقتاً أطول وذلك لاعطاء وقت للتضير و التعافى.

بعد ذلك، سيتحدث طبيبك معك حول نتائج الفحص. إذا لم تكن نتائج فحصك جاهزة بعد، سنُخبرك متى تتوقع استلامها.

## الأسئلة؟

أسئلتك مهمة. يُرجى الاتصال إذا كان لديك أى أسئلة أو استفسارات. أيام الأسبوع ما بين 8 صباحاً و 5 مساءً، أتصل بالعيادة التى تم بها جدولة ميعاد فحص القولون لك. بعد ساعات العمل وفي عطلة نهاية الأسبوع والعطلات، أتصل بالرعاية المُجتمعية بهار بورفيو على الرقم **206.744.2500**.

## المواقع و أنتظار السيارات

Harborview Medical Center **مركز هاربورفيو الطبي**

قسم الجهاز الهضمى المنظار الداخلى

بناية مالينج، الدور الثامن  
Maleng Building, 8th Floor

410 Ninth Ave., Seattle, WA 98104

**206.744.3519**

أنتظار السيارات 24 ساعة يومياً، 7 أيام بالأسبوع فى جراج التاسع و جيفرسون ( P2 ) من شارع جيمس وتيرى.

UW Medical Center **مركز جامعة واشنطن الطبي**

مركز أمراض الجهاز الهضمى

جناح الجراحة، الدور الثالث  
Surgery Pavilion, 3rd Floor

1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195

**206.598.4377**

من شارع باسيفيك **N.E.**، أتبع الأشارات إلى غرفة الطوارئ. عند

إشارة التوقف، ادخل إلى جراج بافيلون **Garage Pavilion**

**Parking** على اليسار. بعد أن تقوم بركن السيارة، خذ المصعد إلى

الطابق الثالث. أتجه يمينا إلى مركز أمراض الجهاز الهضمى.

Northwest Hospital **مستشفى نورث ويست**

1550 N. 115th St., Seattle, WA 98133

**206.368.1770**

يقع جناح التنظير الداخلى فى الطابق الأول من المستشفى الرئيسى،

على الجانب الأخر من ستارباكس.

Eastside Specialty Center **مركز أيستسايد التخصصى**

3100 Northup Way, Bellevue, WA 98004

**425.646.7777**

أنتظار السيارات مجانى بالموقع.

Seattle Cancer Care Alliance **سياتل لرعاية مرضى**

**السرطان**

825 Eastlake Ave. E., Seattle, WA 98109-1023

**206.606.1329**

يقع جناح العمليات فى الطابق الثانى من العيادة.

# Colonoscopy

## How to prepare with Suprep

Your colonoscopy is scheduled for \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_  
DAY DATE TIME

7 Days Before	5 Days Before	1 Day Before	On Procedure Day
Date: _____	Date: _____	Date: _____	Date: _____
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>If you take blood-thinning medicines</b> such as Coumadin (warfarin) or Plavix (clopidogrel):                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Call the doctor who prescribed these medicines.</li> <li>- Tell the doctor you are having an colonoscopy, and the date of your procedure.</li> <li>- Ask for special instructions for your blood-thinning medicines.</li> </ul> </li> <li>• <b>Cancellations:</b> If you need to reschedule or cancel your test, call 206. _____.</li> <li>• <b>Discharge and transportation:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- An adult family member or friend <b>must</b> pick you up when you are ready to go home. You cannot drive, take a bus or taxi, or use a service such as Hopelink or Paratransit by yourself after your test.</li> <li>- <b>Your test will be cancelled if you do not have an adult family member or friend to take you home.</b></li> <li>- We strongly advise that a responsible adult stay with you for the rest of the day.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Stop</b> eating foods that contain nuts or seeds.</li> <li>• <b>Stop</b> taking iron and any multivitamin that contains iron.</li> <li>• <b>Fill</b> your Suprep prescription.</li> <li>• <b>Read</b> this handout carefully.</li> <li>• <b>If you have diabetes:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Call the provider who manages your diabetes medicines.</li> <li>- Tell the provider that you are having a colonoscopy and the date of your procedure.</li> <li>- Ask for special instructions for your diabetes medicines.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>For breakfast:</b> You can eat plain crackers (saltines or Melba toast, no seeds), cooked cereals (farina, cream of wheat, grits), cold cereal (corn flakes, puffed rice), white rice, noodles, or pasta.</li> <li>• <b>After 12 noon:</b> Do not eat any solid food. For the rest of the day, drink clear liquids such as juice (apple, grape, or cranberry), broth, black coffee or tea, sports drinks, soda, or gelatin (green or yellow only).</li> <li>• <b>At 7 p.m.:</b> Pour 1 bottle (6 ounces) of Suprep into the container. Add cool drinking water up to the 16-ounce line and mix. Drink <b>all</b> of the liquid in the container. You must also drink <b>32 ounces of water</b> (2 containers) of water over the next hour.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Do not eat any solid food.</b></li> <li>• <b>5 hours before your appointment:</b> Pour 1 bottle (6 ounces) of Suprep into the container. Add cool drinking water up to the 16-ounce line and mix. Drink <b>all</b> of the liquid in the container. You must also drink <b>32 ounces of water</b> (2 containers) of water over the next hour.</li> <li>• 1 hour before or after drinking the Suprep, take your morning medicines with water.</li> <li>• Keep drinking clear liquids until 2 hours before your appointment.</li> <li>• <b>Starting 2 hours before your appointment:</b> Do not take anything by mouth.</li> </ul> <p><b>What to bring to your appointment:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• An adult family member or friend</li> <li>• A list of all medicines you currently take</li> <li>• Photo ID, insurance card, and co-pay, if needed</li> <li>• You will need to remove all jewelry and piercings before your EUS. If you can, leave all valuables at home, or give them to your family member or friend for safekeeping.</li> </ul>

## Locations and Parking

### Harborview Medical Center

GI Endoscopy Suite  
Maleng Building, 8th Floor  
410 Ninth Ave., Seattle, WA 98104  
**206.744.3519**

Parking 24 hours a day, 7 days a week in the Ninth and Jefferson Garage (P2) off James and Terry.

### University of Washington Medical Center

Digestive Health Center  
Surgery Pavilion, 3rd Floor  
1959 N.E. Pacific St., Seattle, WA 98195  
**206.598.4377**

From N.E. Pacific St., follow signs to the Emergency Room. At the stop sign, turn left into the Surgery Pavilion Parking Garage. After parking, take the elevator to the 3rd floor. Turn right into the Digestive Health Center.

### Northwest Hospital

1550 N. 115th St., Seattle, WA 98133  
**206.368.1770**

The Endoscopy Procedure Suite is on the 1st floor of the main hospital, across from Starbucks.

### Eastside Specialty Center

3100 Northup Way, Bellevue, WA 98004  
**425.646.7777**

Free parking on site.

### Seattle Cancer Care Alliance

825 Eastlake Ave. E., Seattle, WA 98109-1023  
**206.606.1329**

The Procedure Suite is on the 2nd floor of the clinic.

## Special Instructions

- **If you take medicines for diabetes:** Your medicines will need to be adjusted for the day before and the day of your colonoscopy. Talk with your diabetes care provider about what to do on these 2 days.
- **If you have severe constipation or are taking pain medicine every day:**
  - Buy a bottle of Magnesium Citrate at a drugstore.
  - 2 days before your procedure, at 4 p.m., drink the full bottle.

## What is a colonoscopy?

A *colonoscopy* allows your doctor to look at the lining of your large intestine.

## What to Expect

You will receive a *sedative* (medicine to help you relax) through an *intravenous line* (IV) placed in your vein. Most patients fall asleep. If you do not fall asleep and feel some discomfort, please tell us. We will do our best to help you be comfortable.

Your doctor will place a flexible tube into your rectum. The tube is about as wide as a finger. Your doctor may also take *biopsies* (tissue samples) or remove *polyps* (growths). You will not feel any of these procedures.

The colonoscopy takes about 30 to 45 minutes. Your appointment may last longer to allow time to prepare and recover.

Afterward, your doctor will talk with you about the results. If your results are not ready right away, we will tell you when you can expect to receive them.

## Questions?

Your questions are important. Please call if you have questions or concerns. Weekdays between 8 a.m. and 5 p.m., call the clinic where your colonoscopy is scheduled. After hours and on weekends and holidays, call the Community Care Line at Harborview, 206.744.2500.